

## **Закон о Панамских фондах, Закон 25, 1995 г.**

Хотя данный текст не является официальным переводом текста закона, он является удобным справочником для понимания каждой из статей закона.

### **СТАТЬЯ 1**

Частный фонд может состоять из одного или более физических или юридических лиц, действующих от своего собственного имени или через посредника. Вклад, или собственность, должны быть внесены на момент создания фонда, что предусмотрено в уставе фонда. Изначальный вклад в фонд может быть дополнен учредителем, или любым другим лицом.

### **СТАТЬЯ 2**

Фонды регулируются его Уставом и правилами, а также в соответствии с положениями Закона № 25, и любыми другими соответствующими правовыми и нормативными положениями. Положения раздела II Книги I Гражданского Кодекса не применяются к частным фондам.

### **СТАТЬЯ 3**

Панамские фонды не должны производить прибыль. Тем не менее, они могут заниматься коммерческой деятельностью нерегулярным образом или использовать права, связанные с владением капитала корпорации, в случае когда этот капитал является частью активов фонда. Однако, экономический результат владения таким капиталом должен быть в соответствии с поставленными задачами фонда.

### **СТАТЬЯ 4**

Частные фонды входят в силу с момента создания или после смерти основателя, если выполнено одно из двух нижеследующих условий:

1. Основатель Фонда образует фонд путем частного документа с собственной подписью, заверенной нотариусом по месту образования фонда, или
2. Основатель образует Фонд в ином месте, отличающимся от места создания фонда, в присутствии нотариуса.

Если фонд создается и входит в силу после смерти основателя, никакие формальности, которые сопровождают выполнение завещаний, не применяются.

### **СТАТЬЯ 5**

Устав фонда должен содержать:

1. Название фонда на любом языке с символами латинского алфавита. Название не должно быть идентичным или похожим на другие существующие названия фондов в Республике Панама. Название должно включать слово "фонд", чтобы отличить его от физических лиц и других видов юридических лиц.
2. Первоначальный капитал фонда может быть в любой валюте в сумме, эквивалентной 10000 долл. США.
3. Название и адреса совета фонда.
4. Местожительство фонда.
5. Имя и адрес зарегистрированного агента. Этот человек должен быть панамским адвокатом или юридической фирмой в Панаме. Агент-представитель должен скрепить Устав фонда своей подписью до его регистрации в государственном реестре.
6. Цели или объекты Фонда.
7. Описание процесса того, как будут названы бенефициары (получатели) фонда.
8. Утверждение права вносить изменения в Устав фонда, когда это считается необходимым.

9. Период времени, в течение которого Фонд будет существовать.
10. Каким образом активы фонда будут распределены при ликвидации.
11. Любые другие законные положения, которые основатель сочтет необходимыми.

#### Статья 6

Устав Фонда и поправки могут быть подготовлены на любом языке с использованием латинского алфавита. До регистрации в государственном реестре, правила, касающиеся регистрации актов и титулов, требуют, чтобы такие документы были нотариально заверены в Республике Панама. Если Устав Фонда или поправки не на испанском языке, они должны быть нотариально заверены и помещены в форме Акта, с заверенным переводом на испанский язык.

#### СТАТЬЯ 7

Поправки к Уставу Фонда должны быть выполнены и подписаны в соответствии с положениями Устава Фонда. Поправки должны указывать даты их введения, имена лица или лиц, вводящих такую поправку и подлинные подписи такого лица или лиц, заверенные по месту исполнения.

#### СТАТЬЯ 8

Частные фонды должны платить регистрационные сборы и ежегодные налоги в таком же размере что и корпорации, как указано в статьях 318 и 318 А Налогового Кодекса. Кроме того, дополнительные правила касательно порядка и формы оплаты, доплаты за просрочку платежа и последствий неуплаты применяются к фондам.

#### СТАТЬЯ 9

Регистрация Устава Фонда в Государственном реестре является достаточной, чтобы придать фонду статус юридического лица. Регистрация в государственном реестре также представляет собой официальное уведомление о существовании фонда третьим сторонам. Фонд может владеть активами, принимать обязательства и быть стороной в административных и судебных разбирательствах любого рода.

#### СТАТЬЯ 10

Когда фонд приобрел юридический статус, учредитель или любая третья сторона, которые согласились внести активы в Фонд, должны формально внести вклад обещанных средств. Когда образование Фонда вызвано смертью основателя, то считается, что фонд существовал до смерти, в целях каких-либо пожертвований, которые учредитель мог направить в фонд перед смертью.

#### СТАТЬЯ 11

Активы фонда представляют собой имущество, отдельное от личных активов учредителя для всех юридических целей. Будучи отдельным имуществом, активы Фонда не могут быть изъяты, арестованы или подвержены какими-либо предупредительным действиям или мерам в отношении действий, предпринимаемых учредителем, советом или бенефициарами. Кредиторы и истцы могут иметь доступ к активам фондом только тогда, когда фонд сам несет обязательства, либо когда фондом был причинен какой-либо ущерб при попытке выполнения фондом своих задач. Ни в коем случае такие активы не могут быть затронуты или использованы для выполнения личных обязательств учредителя или бенефициаров.

#### СТАТЬЯ 12

Фонд является безотзывным, за исключением следующих случаев:

1. Устав фонда не был зарегистрирован в государственном реестре;
2. Устав Фонда предусматривает, что фонд является отзывным;

3. По какой-либо иной причине, сформулированной в Гражданском кодексе касательно аннулированных.

Передача активов в пользу фонда должна быть безотзывной со стороны лица, производящего передачу активов, если иное не указано в акте о передаче таких активов.

#### СТАТЬЯ 13

Когда фонд был создан для вхождения в силу на момент смерти основателя, основатель имеет исключительное и неограниченное право его аннулировать.

После смерти основателя, наследники основателя не вправе отменить создание фонда или передачу имущества в Фонд. Такое положение является действующим независимо от того, был ли Фонд зарегистрирован в Государственном реестре до смерти основателя.

#### СТАТЬЯ 14

Правовые положения, касающиеся правил наследования в стране проживания учредителя фонда или бенефициаров, не имеют силы или воздействия на фонд. Законодательство за пределами юрисдикции фонда не является преградой для достижения целей Фонда, согласно тому, как они сформулированы в Уставе фонда или в своде правил.

#### СТАТЬЯ 15

Кредиторы учредителя могут оспорить передачу активов Фонда, если передача была сделана, чтобы обмануть кредиторов. Однако, это право теряет силу через три (3) года после даты перевода активов.

#### СТАТЬЯ 16

Наследие фонда может происходить от любой законной торговой или коммерческой деятельности, и может состоять из активов любого рода. Передача активов в Фонд может быть произведена открытым или частным документальным образом. Однако, в случае фиксированной собственности, передача должна удовлетворять требованиям, предъявляемым к передаче такого имущества.

#### СТАТЬЯ 17

Совет Фонда несет ответственность за обеспечение выполнения целей и задач Устава Фонда или его правил. Если Совет не является юридическим лицом, Совет должен состоять как минимум из трех членов совета фонда. Совет должен состоять лишь из одного члена, если такой участник является юридическим лицом.

#### СТАТЬЯ 18

Совет Фонда несет ответственность за осуществление целей или задач Фонда. За исключением случаев, когда Устав или правила Фонда требует большей или меньшей ответственности, совет Фонда имеет следующие общие обязанности и обязательства:

1. Управлять активами Фонда в соответствии с уставом фонда или его правилами;
2. Совершать действия, заключать контракты и / или вести законный бизнес, для выполнения интересов и осуществления целей Фонда в пределах законодательства;
3. Информировать бенефициариев Фонда об экономическом здоровье Фонда;
4. Поставлять активы фонда бенефициарам (получателям) в порядке, предусмотренном в Уставе фонда или правилах, и

5. Выполнять все действия или договора, которые разрешаются Фонду настоящим законодательством и другими соответствующими законодательными или нормативными положениями.

#### СТАТЬЯ 19

Устав фонда или правила могут требовать, чтобы члены совета фонда должны получать предварительное разрешение от покровителя, комитета или другого надзорного лица, назначенного учредителем, для выполнения своих полномочий. Члены совета фонда не несут ответственности за ущерб или убытки, причиненные их решениями, если такие решения были предварительно одобрены.

#### СТАТЬЯ 20

Кроме случаев, когда Устав фонда или правила не указывают на иное, совет Фонда должен информировать бенефициаров об администрации фонда. Если устав фонда или правила не содержат упоминаний о частоте такой отчетности, отчетность должна будет производиться ежегодно. При отсутствии возражений касательно счетов фонда в течение срока, указанного в уставе фонда или его положениях, или, если устав не регулирует данный вопрос, такая отчетность будет считаться одобренной через девяносто дней с даты получения отчета. Когда отчеты одобрены, или по истечению девяносто-дневного срока, Совет Фонда не несет никакой ответственности за их управление, за исключением случаев, когда совет действует неосмотрительно. Вышеуказанное одобрение отчетности не освобождает Совет Фонда от ответственности в случаях мошенничества или халатности в управлении фондом.

#### СТАТЬЯ 21

Устав фонда может оставить за учредителем или другими лицами право удалять или добавлять членов совета фонда.

#### СТАТЬЯ 22

Если устав фонда или правила не предусматривают обстоятельств, при которых члены совета фонда могут быть удалены, закон гласит, что они должны быть удалены через суд по следующим причинам:

1. Если интересы членов совета находятся в конфликте с интересами бенефициаров или учредителя;
2. Если члены совета не управляют активами Фонда с необходимой осмотрительностью, или
3. Если член совета обвиняется в совершении преступления против частной собственности и общественной нравственности, и в этом случае функции данного члена должны быть приостановлены на период судебного разбирательства;
4. Если члены Совета не имеет возможности осуществлять цели Фонда, начиная с момента возникновения такой причины.
5. В случае несостоятельности или банкротства.

#### СТАТЬЯ 23

Учредитель или бенефициары могут удалить членов совета фонда через суд. В случае, если бенефициарами являются несовершеннолетние, они могут действовать через законного опекуна.

Решение суда по удалению членов совета должно также назвать замену этим членам Совета. Новые члены должны быть лицами с потенциалом и квалификацией для данной должности. Кроме того, они должны продемонстрировать этическое поведение для того, чтобы им были поручены активы Фонда.

#### СТАТЬЯ 24

Устав фонда или правила могут предусматривать наличие надзорных органов. Надзорные органы могут состоять из физических или юридических лиц, например, аудиторов или покровителей. Устав фонда или правила должны установить полномочия надзорных органов, включая следующие полномочия:

1. Проверять, что совет Фонда осуществляет цели Фонда, и что он защищает права и интересы бенефициаров;
2. Требовать с совета Фонда показывать счета;
3. Изменять предмет и цели Фонда, если их выполнение становится невозможным или слишком обременительным;
4. Назначать новых членов совета фонда в условиях временного отсутствия или истечения срока службы;
5. Добавлять или удалять членов совета фонда;
6. Утверждать акты и решения совета Фонда в соответствии с Фондом
7. Выступать в качестве хранителей активов Фонда и обеспечивать, чтобы они использовались таким образом, который соответствует предмету или целям, изложенным в Уставе Фонда, и
8. Добавлять или удалять бенефициариев Фонда в соответствии с положениями Устава Фонда или его правилами.

#### СТАТЬЯ 25

Фонд прекратит существование:

1. На дату, указанную в уставе фонда;
2. После выполнения задач или целей фонда;
3. По несостоятельности или по судебному объявлению банкротства;
4. При потере или истощении активов Фонда;
5. По отзыву; и
6. По любым другим причинам, указанным в уставе фонда или в законе о фондах.

#### СТАТЬЯ 26

Бенефициар может возражать против деятельности Фонда, если такая деятельность ставит под угрозу его права или интересы, сообщив свою жалобу покровителю или надзорному органу. В случае если покровитель или надзорный орган отсутствуют, бенефициары могут инициировать судебные иски в суде соответствующей юрисдикции.

#### СТАТЬЯ 27

Действия, связанные с созданием, изменением или роспуском фонда освобождаются от всех налогов, пошлин и оценок. Кроме того, следующие активы освобождаются от налогообложения при передаче, переводе, обременении, а также доходы, вытекающие из следующего:

1. Активы, находящиеся за рубежом;
2. Деньги, внесенные лицами, будь то физическое или юридическое лицо; или
3. Ценные бумаги, выпущенные корпорациями, которые не получают доход из панамских источников, или которые не подлежат налогообложению в Республике Панама; и

Передачи недвижимого имущества, титулов, депозитных сертификатов, активов, средств, ценных бумаг или акций, которые производятся в соответствии с целями Фонда в пользу родственников с первой степени родства или в пользу супруги учредителя, должны также быть освобождены от всех налогов.

#### СТАТЬЯ 28

Фондам, организованным в соответствии с законодательством других стран, разрешено переезжать в Панама и соответствовать положениям данного закона.

## СТАТЬЯ 29

Фонды, которые хотят начать подчиняться панамским законам, должны представлять свидетельство о продолжении, которое должно содержать:

1. Название фонда и дату его создания;
2. Информацию, касающуюся регистрации фонда в своем первоначальном месте создания;
3. Декларацию о желании фонда существовать в Панаме, в соответствии с законами; и
4. Все пункты, указанные в статье 5 Закона о Панамских частных фондах.

## СТАТЬЯ 30

Сертификат с решением о продолжения должен сопровождаться следующими документами:

1. Копией оригинального документа о создании Фонда и любыми поправками к нему, а также
2. Доверенностью на имя панамского адвоката, который должен ввести в силу продолжение фонда согласно панамскому законодательству.

В дополнение к двум вышеупомянутым требованиям, свидетельство о продолжении и прилагаемые к нему документы должны быть надлежащим образом нотариально заверены и зарегистрированы в Государственном Реестре.

## СТАТЬЯ 31

В случаях, предусмотренных в статье 28, обязанности, права и обязательства Фонда, включая участие в юридических действиях, продолжают действовать. Эти права и обязанности не меняются в результате смены юрисдикции.

## СТАТЬЯ 32

Фонды и их активы могут быть переведены в иностранную юрисдикцию, когда законы другой юрисдикции предусматривают передачу фондов.

## СТАТЬЯ 33

Регистрация частных фондов должна быть сделана в государственном реестре в разделе "частные фонды." Исполнительная ветвь власти, действуя через Министерство внутренних дел и юстиции, создает правила, применимые к данному разделу.

## СТАТЬЯ 34

Частные фонды должны соблюдать положения исполнительного указа № 468 от 19 сентября 1994 года, а также все другие правовые меры, которые регулируют незаконное отмывание денег и доходов от незаконного оборота наркотиков.

## СТАТЬЯ 35

Все члены совета фонда, надзорные органы, а также государственные или частные работники, которые участвуют в деятельности, сделках или операциях фондов, обязаны всегда придерживаться строгой секретности и конфиденциальности. Нарушение этого правила наказуемо лишением свободы на срок до шести (6) месяцев и штрафом в размере 50000 долларов США, без наложения ограничений на соответствующие вытекающие гражданские обязательства.

Эта статья применяется без ущерба для тех случаев, когда информации должна быть раскрыта властям в ходе официальных расследований в соответствии с законодательством.

#### СТАТЬЯ 36

В случае, если возникает противоречие, не предусмотренное в рамках этого закона, такое противоречие должно решаться в порядке упрощенного судебного разбирательства. Устав фонда или правила могут предусматривать, что противоречия (споры) будут разрешаться путем арбитража, а также устанавливать правила для такого арбитражного разбирательства. Если такие правила не были установлены, будут применяться правила арбитража, содержащиеся в Уголовно-процессуальном кодексе.

#### СТАТЬЯ 37

Настоящий Закон вступает в силу после его опубликования. (12 июня 1995 г. - согласно Официальному вестнику № 22804 от 14 июня 1995 г.).